

مَنْزِلِي

Original Publisher: Pratham Books
Author: Rukmini Banerji
Illustrator: Rajeev Verma 'Banjara'
Translator: إسراء شرقاوي

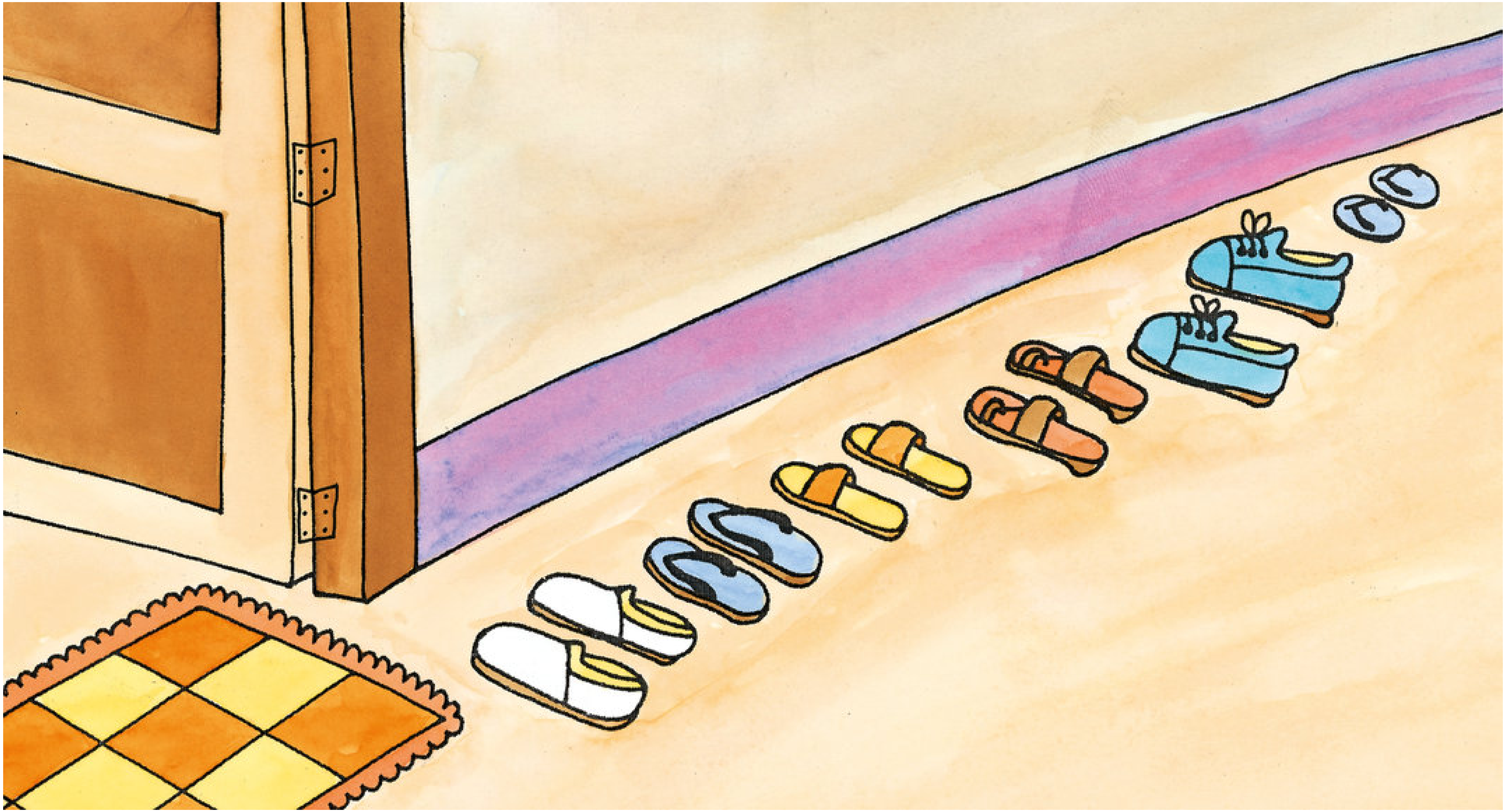
Level 1



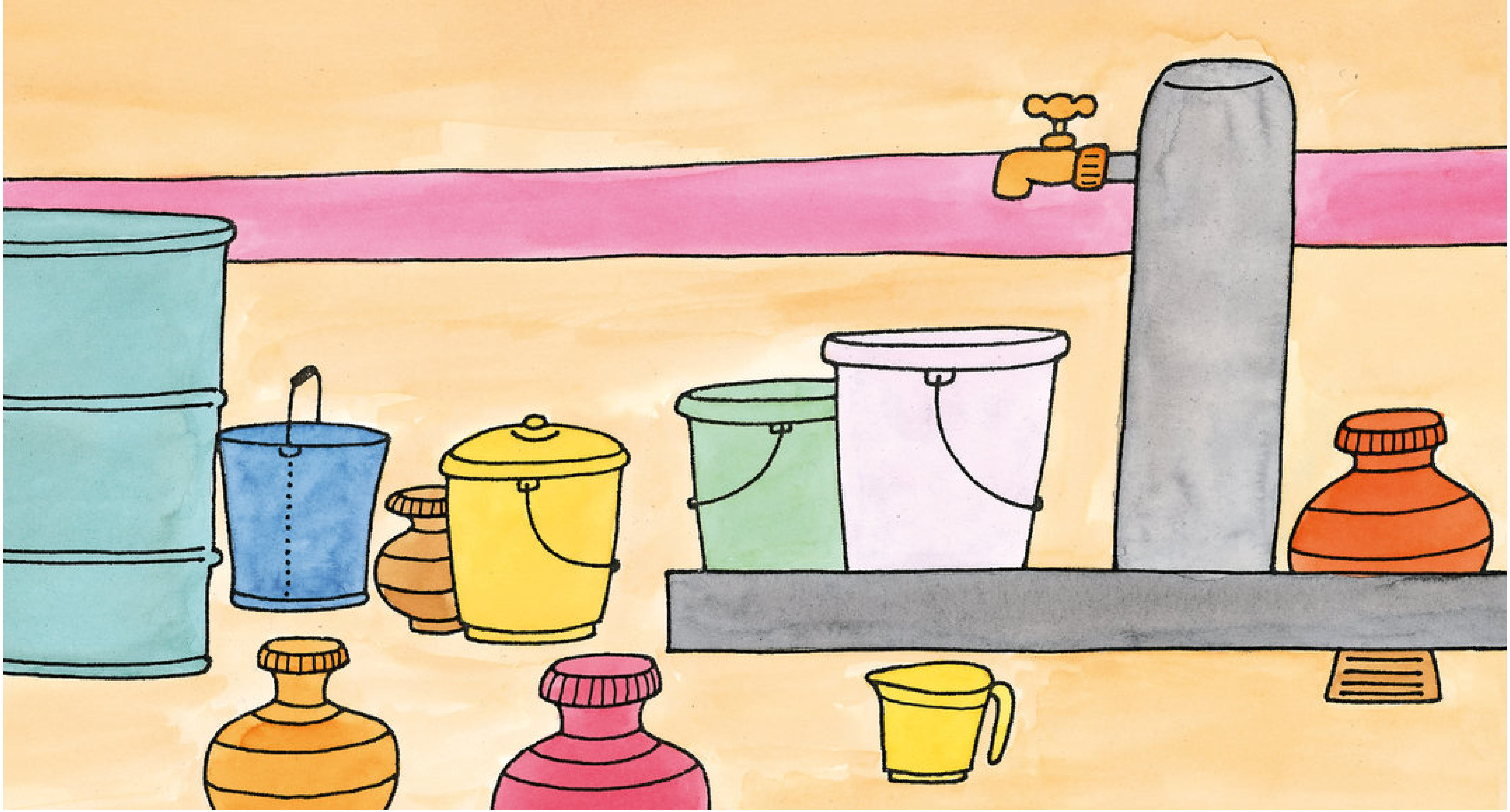
هَذَا هُوَ مَنْزِلِي.



أَعِيشُ هُنَا مَعَ عَائِلَتِي.



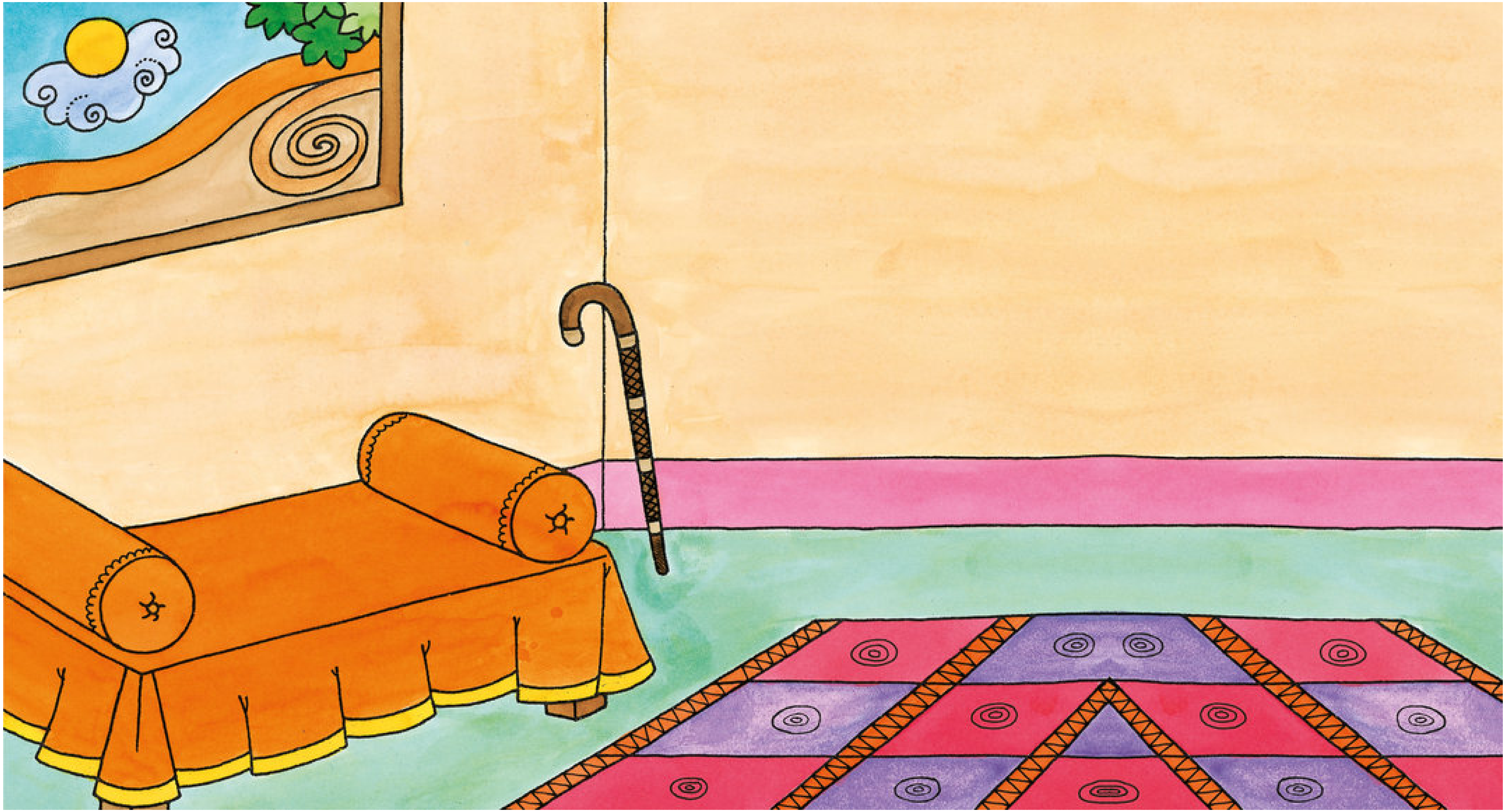
نَخْلَعُ أَحْذِيَتَنَا وَنَضَعُهَا هُنَا.



نَغْسِلُ وُجُوهَنَا وَأَيْدِيَنَا فِي هَذَا الْمَكَانِ.



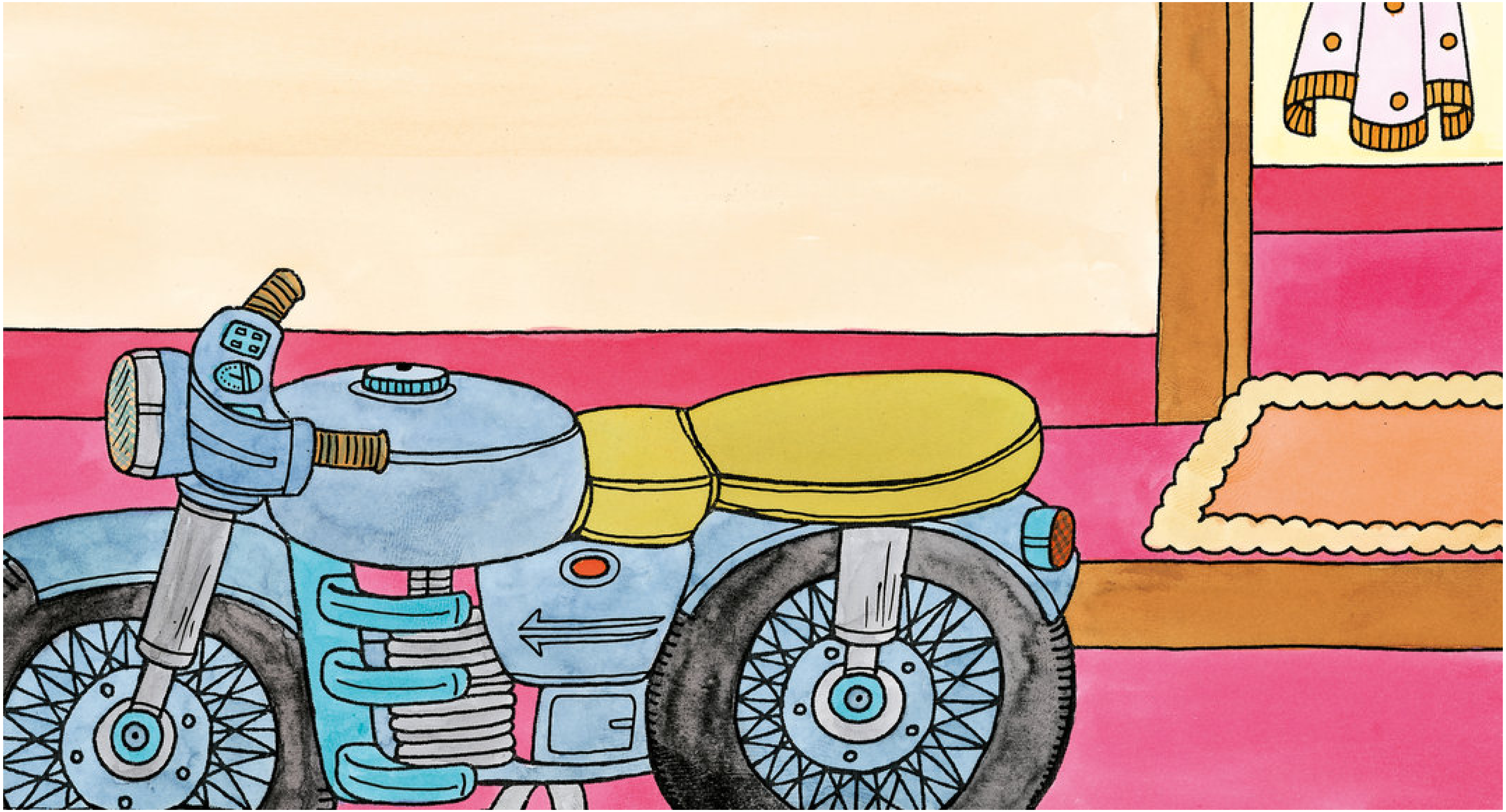
أُعَلِّقُ مَلَابِسِي عَلَى عَلَّاقَةِ الْمَلَابِسِ.



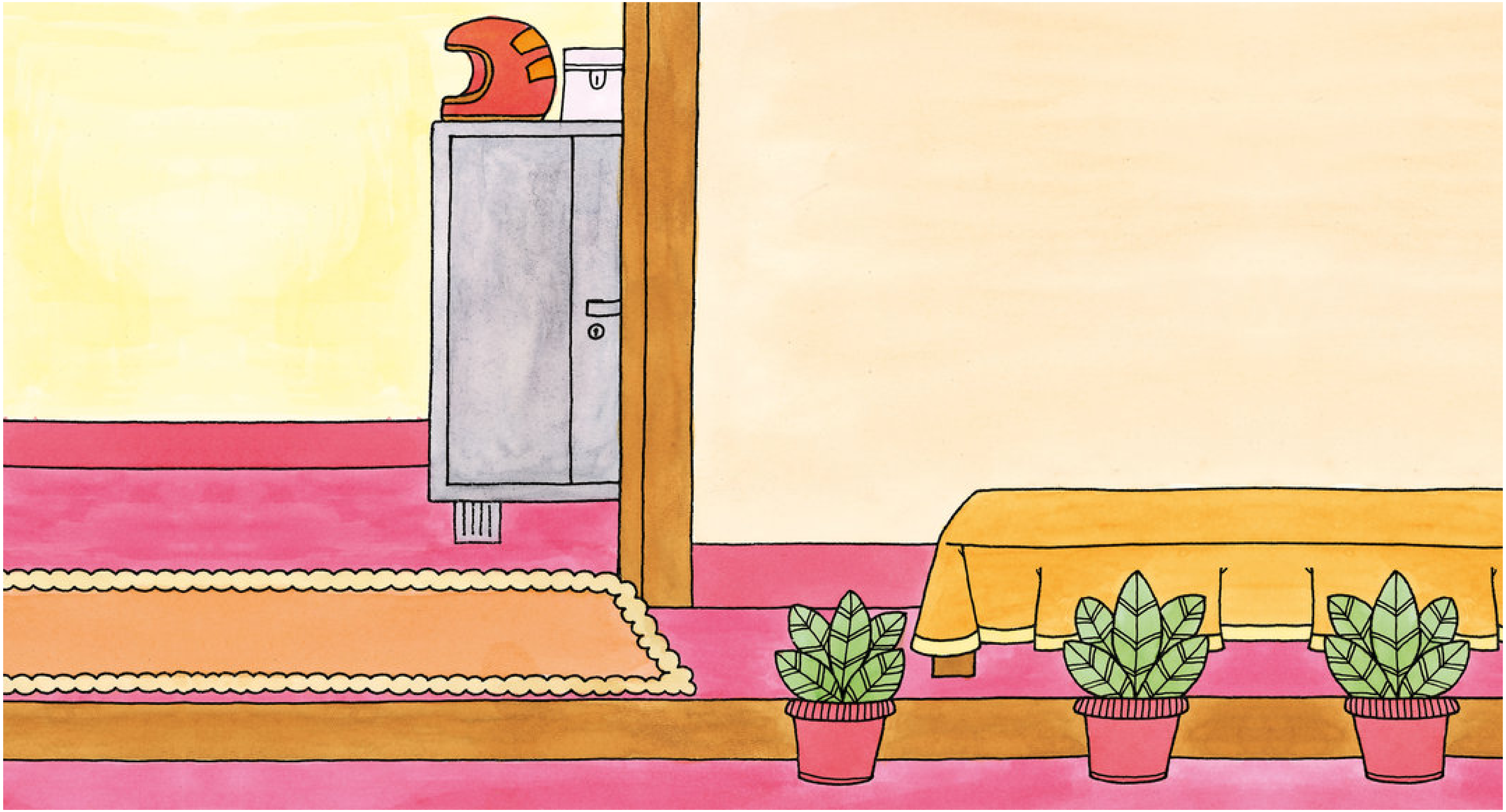
يَضَعُ جَدِّي عُكَّازَهُ فِي زَاوِيَةِ الْغُرْفَةِ.



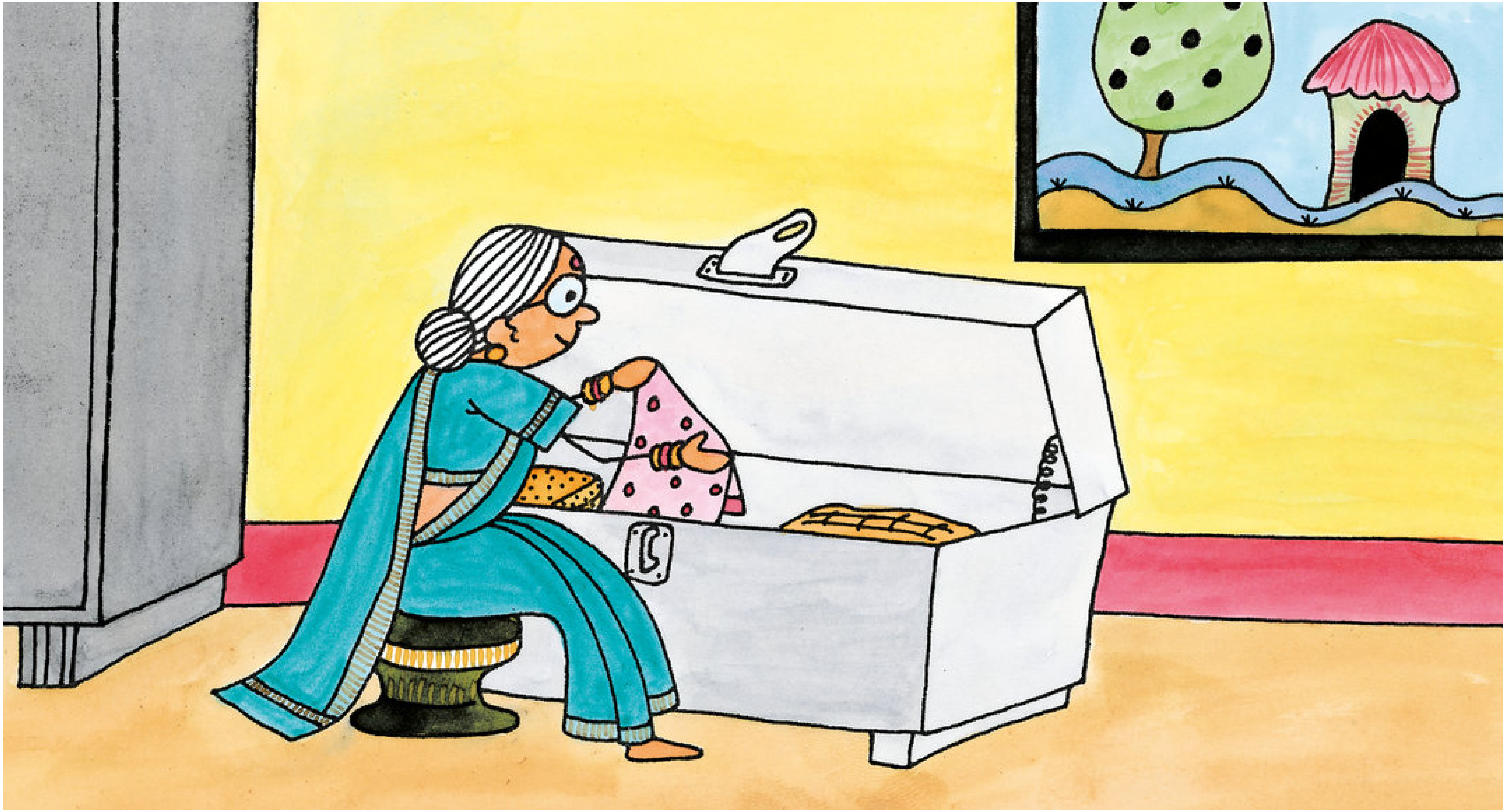
نَضَعُ سَجَّادَنَا بِالزَّاوِيَةِ أَيْضًا.



يُبْقِي أَبِي دَرَّاجَتَهُ فِي الْخَارِجِ.



وَلَكِنَّهُ يَضَعُ خَوْذَتَهُ فَوْقَ الْخِزَانَةِ.



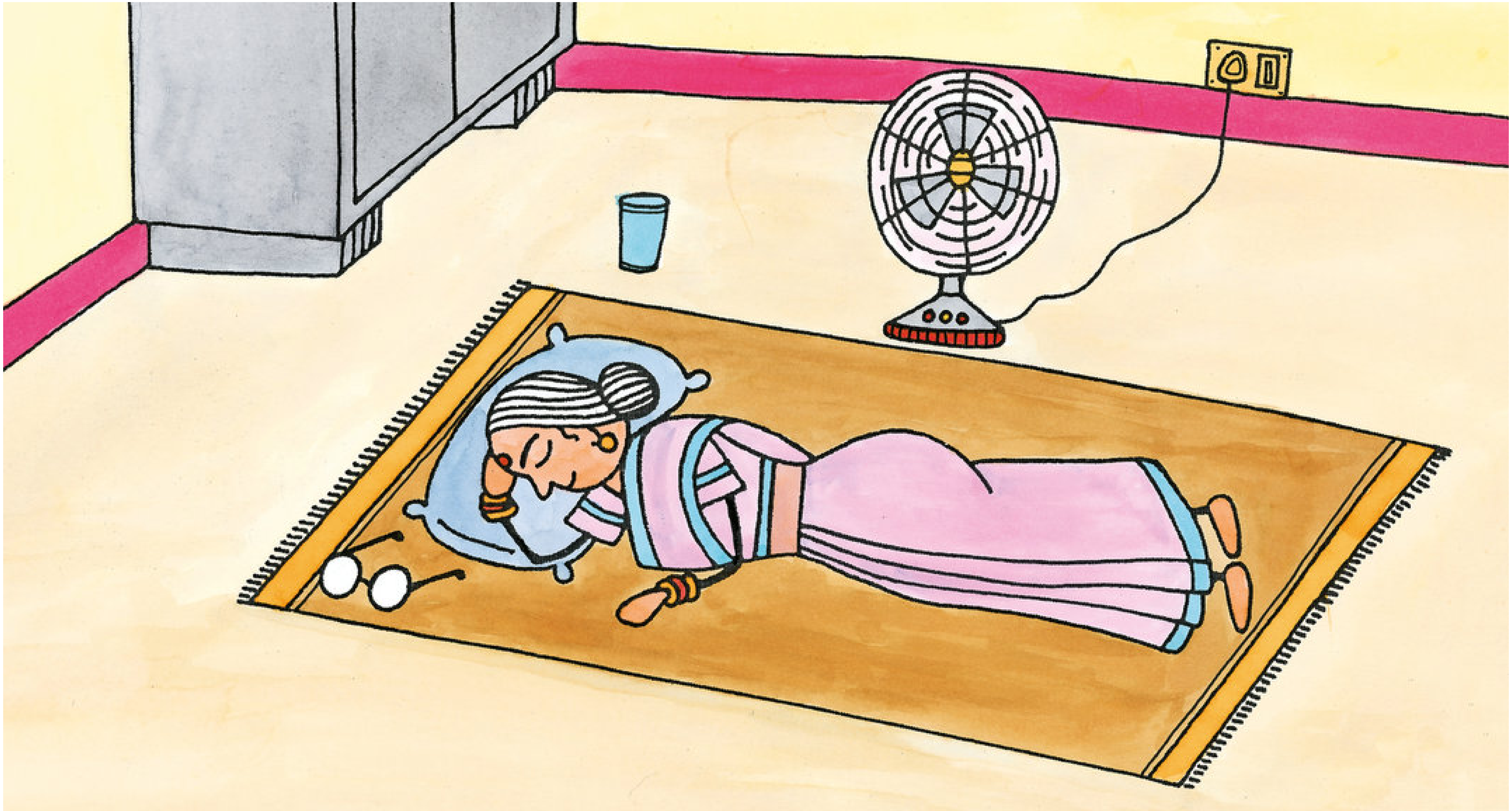
تَضَعُ جَدَّتِي وَأُمِّي مَلَابِسَهُمَا الْمُمَيَّزَةَ فِي الصُّنْدُوقِ.



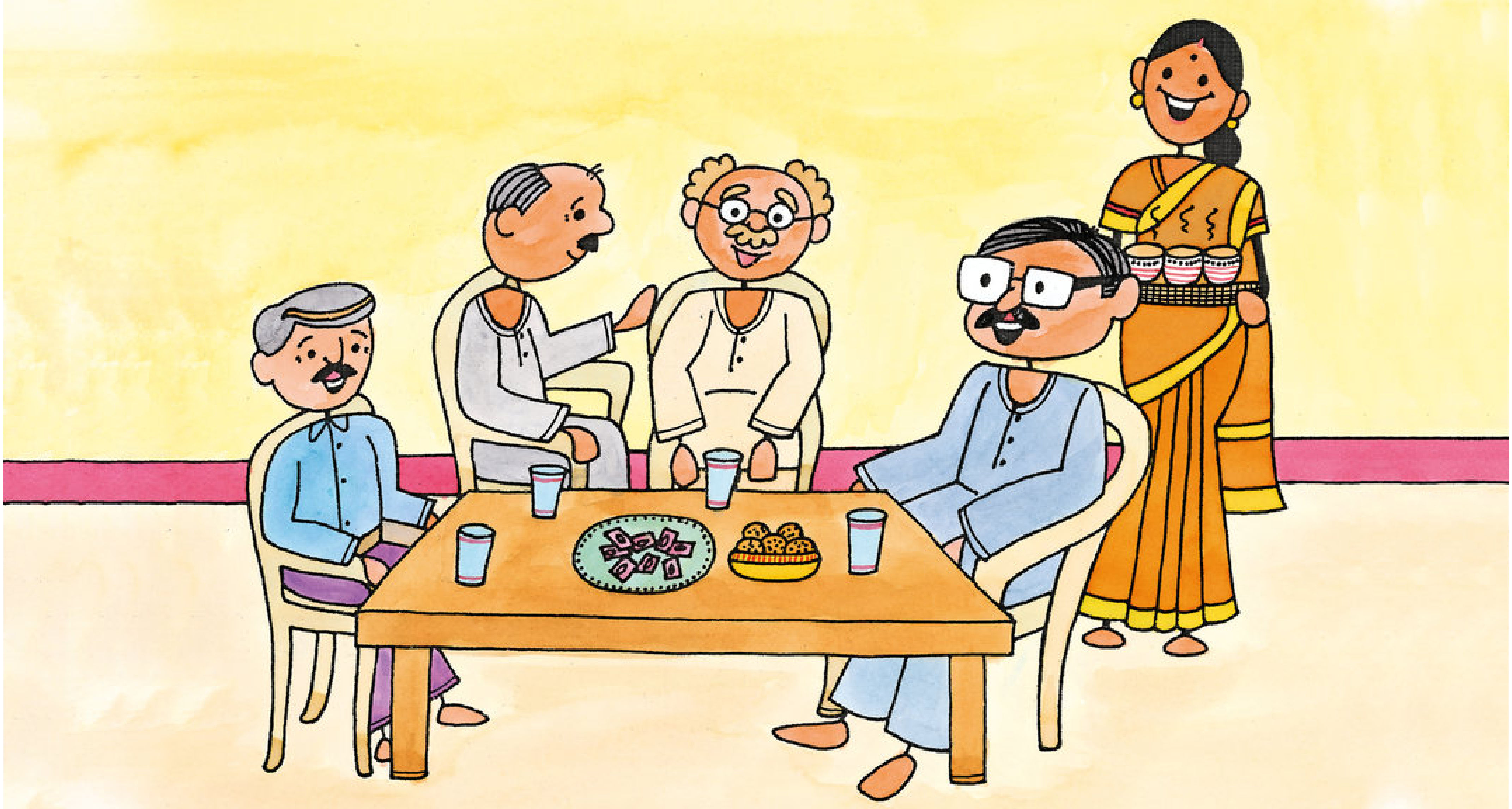
نَطْهُو الطَّعَامَ اللَّذِيذَ فِي الْمَطْبَخِ.



عِنْدَمَا يُصْبِحُ الْجَوُّ بَارِدًا نُخْرِجُ الْبَطَّانِيَّاتِ.



عِنْدَمَا يُصْبِحُ الْجَوُّ حَارًّا نَسْتَخْدِمُ الْمِرْوَحَةَ.



عِنْدَمَا يَزُورُنَا ضُيُوفٌ مُهِمُّونَ، نُخْرِجُ الْكَرَاسِيَّ لِيَجْلِسُوا عَلَيْهَا.



زُورُونِي قَرِيبًا فِي مَنْزِلِي، أَنَا بِانْتِظَارِكُمْ.

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: مَنْزِلي is translated by إسراء شرقاوي . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'My Home', by Manisha Chaudhry . © Pratham Books , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'मेरा घर', by Rukmini Banerji . © Pratham Books , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Girl smiling at porch, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl smiling at front porch, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Man reading, woman watching and baby playing, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Footwear lined up near door, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Buckets and pots around tap, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Cupboard and clothes on a hook, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Sofa in a living room, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Mats near a cupboard, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Motorcycle outside a house, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 10: Helmet on a cupboard, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Old lady opening trunk, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Food in a kitchen, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Blankets on a bed, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Old lady sleeping on the floor, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: People eating at a table, by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Family flying a kite , by Rajeev Verma 'Banjara' © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

مَنْزِلِي

(Arabic)

أَهْلًا بِكُمْ فِي مَنْزِلِي!

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.